|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.*  *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en-gb | pl-pl | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en-gb)* | *Target (pl-pl)* |  | *Comment*  *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:23 |  | 24 | {1>Understanding SC 3.3.9:<1}Accessible Authentication (Enhanced) (Level AAA) | {1>Objaśnienie KS 3.3.9: <1}Dostępne uwierzytelnianie (ulepszone) (poziom AA) | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:24 |  | 25 | Success Criterion (SC) | Kryterium sukcesu (KS) | MT |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:25 |  | 26 | A {1>cognitive function test<1} (such as remembering a password or solving a puzzle) is not required for any step in an authentication {2>process<2} unless that step provides at least one of the following: | {1>Test funkcji poznawczych<1} (taki jak zapamiętywanie hasła lub rozwiązywanie łamigłówki) nie jest wymagany na żadnym etapie {2>procesu<2} uwierzytelniania, chyba że etap ten zapewnia co najmniej jedną z poniższych: | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:26 |  | 27 | Alternative | Alternatywa | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:27 |  | 28 | Another authentication method that does not rely on a cognitive function test. | Inna metoda uwierzytelniania, która nie opiera się na teście funkcji poznawczych. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:28 |  | 29 | Mechanism | Mechanizm | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:29 |  | 30 | A {1>mechanism<1} is available to assist the user in completing the cognitive function test. | Dostępny jest {1>mechanizm<1} pomagający użytkownikowi w ukończeniu testu funkcji poznawczych. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:30 |  | 31 | In brief |  | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:31 |  | 32 | Goal | Cel | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:32 |  | 33 | Make logins possible with less mental effort. | Umożliwiaj logowanie przy mniejszym wysiłku umysłowym. | MT |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:33 |  | 34 | What to do | Co zrobić | MT |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:34 |  | 35 | Don’t make people recognize objects or user-supplied images and media to login. | Nie zmuszaj użytkowników do rozpoznawania obiektów lub obrazów i multimediów dostarczonych przez użytkownika w celu zalogowania się. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:35 |  | 36 | Why it's important | Dlaczego to jest ważne | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:36 |  | 37 | Some people with cognitive disabilities can't do puzzles, including identifying objects and non-text information they previously supplied. | Niektóre osoby z problemami poznawczymi nie są w stanie rozwiązywać zagadek, w tym identyfikować obiektów i informacji nietekstowych, które wcześniej dostarczyły. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:37 |  | 38 | Intent |  | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:38 |  | 39 | The purpose of this Success Criterion is to ensure there is an accessible, easy-to-use, and secure method to log in, access content, and undertake tasks. | Celem tego kryterium sukcesu jest zapewnienie dostępnej, łatwej w użyciu i bezpiecznej metody logowania, uzyskiwania dostępu do treści i wykonywania zadań. | MT |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:39 |  | 40 | This criterion is the same as {1>Accessible Authentication<1} but without the exceptions for objects and user-provided content. | Kryterium to jest takie samo jak w przypadku {1>Dostępnego uwierzytelniania<1}, ale bez wyjątków dla obiektów i treści dostarczanych przez użytkownika. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:40 |  | 41 | Any required step of the authentication process: | Każdy wymagany krok procesu uwierzytelniania: | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:41 |  | 42 | cannot display a selection of images, videos, or audio clips, where users must choose which image they provided; | nie może wyświetlać wyboru obrazów, filmów lub klipów audio, w których użytkownicy muszą wybrać obraz, który podali; | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:42 |  | 43 | cannot display a selection of images, where users must choose the images which contain a specific object, such as a car. | nie może wyświetlać wyboru obrazów, w których użytkownicy muszą wybrać obrazy zawierające określony obiekt, taki jak samochód. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:43 |  | 44 | Benefits |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:44 |  | 45 | The benefits of this success criterion are the same as {1>Accessible Authentication<1}. | Korzyści z tego kryterium sukcesu są takie same jak w przypadku {1>Dostępnego uwierzytelniania<1}. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:45 |  | 46 | People with cognitive issues relating to memory, reading (for example, dyslexia), numbers (for example, dyscalculia), or perception-processing limitations will be able to authenticate irrespective of the level of their cognitive abilities. | Osoby z problemami poznawczymi związanymi z pamięcią, czytaniem (np. dysleksja), liczbami (np. dyskalkulia) lub ograniczeniami w przetwarzaniu percepcji będą w stanie uwierzytelnić się niezależnie od poziomu ich zdolności poznawczych. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:46 |  | 47 | Examples |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:47 |  | 48 | The examples of this Success Criterion are the same as the {1>Accessible Authentication<1} examples. | Przykłady tego kryterium sukcesu są takie same jak przykłady {1>dostępnego uwierzytelniania<1}. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:48 |  | 49 | A web site uses a properly marked up username (or email) and password fields as the login authentication (meeting {1>Success Criterion 1.3.5 Input Purpose<1} and {2}Success Criterion 4.1.2: | Strona internetowa wykorzystuje odpowiednio oznaczone pola nazwy użytkownika (lub adresu e-mail) i hasła jako uwierzytelnienie logowania (spełnienie {1>kryterium sukcesu 1.3.5 Cel wprowadzania danych<1} i {2}kryterium sukcesu 4.1.2: | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:49 |  | 50 | Name, Role, Value{3}). | Nazwa, rola, wartość{3}). | MT |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:50 |  | 51 | The user's browser or integrated third-party password manager extension can identify the purpose of the inputs and automatically fill in the username and password. | Przeglądarka użytkownika lub zintegrowane rozszerzenie menedżera haseł innej firmy może zidentyfikować cel wprowadzania danych i automatycznie wypełnić nazwę użytkownika i hasło. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:51 |  | 52 | A web site does not block paste functionality. | Strona internetowa nie blokuje funkcji wklejania. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:52 |  | 53 | The user is able to use a third-party password manager to store credentials, copy them, and paste them directly into a login form. | Użytkownik może korzystać z zewnętrznego menedżera haseł do przechowywania poświadczeń, kopiowania ich i wklejania bezpośrednio do formularza logowania. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:53 |  | 54 | A web site uses WebAuthn so the user can authenticate with their device instead of username/password. | Strona internetowa używa WebAuthn, aby użytkownik mógł uwierzytelnić się za pomocą swojego urządzenia zamiast nazwy użytkownika/hasła. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:54 |  | 55 | The user's device could use any available modality. | Urządzenie użytkownika może korzystać z dowolnej dostępnej modalności. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:55 |  | 56 | Common methods on laptops and phones are facial-scan, fingerprint, and PIN (Personal Identification Number). | Typowe metody stosowane w laptopach i telefonach to skanowanie twarzy, odcisk palca i PIN (osobisty numer identyfikacyjny). | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:56 |  | 57 | The web site is not enforcing any particular use, it is assumed a user will setup a method that suits them. | Witryna nie wymusza żadnego konkretnego zastosowania, zakłada się, że użytkownik skonfiguruje metodę, która mu odpowiada. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:57 |  | 58 | A web site offers the ability to login with a third-party provider using the OAuth method. | Witryna internetowa oferuje możliwość logowania się za pomocą zewnętrznego dostawcy przy użyciu metody OAuth. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:58 |  | 59 | A web site that requires two-factor authentication allows for multiple options for the 2nd factor, including a USB-based method where the user simply presses a button to enter a time-based token. | Witryna internetowa, która wymaga uwierzytelniania dwuskładnikowego, umożliwia wiele opcji dla drugiego czynnika, w tym metodę opartą na USB, w której użytkownik po prostu naciska przycisk, aby wprowadzić token czasowy. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:59 |  | 60 | A web site that requires two-factor authentication displays a QR code which can be scanned by an app on a user's device to confirm identity. | Strona internetowa wymagająca uwierzytelniania dwuskładnikowego wyświetla kod QR, który może zostać zeskanowany przez aplikację na urządzeniu użytkownika w celu potwierdzenia tożsamości. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:60 |  | 61 | A web site that requires two-factor authentication sends a notification to a user's device. | Witryna internetowa wymagająca uwierzytelniania dwuskładnikowego wysyła powiadomienie na urządzenie użytkownika. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:61 |  | 62 | The user must use their device's authentication mechanism (for example, user-defined PIN, fingerprint, facial recognition) to confirm identity. | Użytkownik musi użyć mechanizmu uwierzytelniania swojego urządzenia (na przykład zdefiniowanego przez użytkownika kodu PIN, odcisku palca, rozpoznawania twarzy), aby potwierdzić tożsamość. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:62 |  | 63 | Related Resources |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:63 |  | 64 | Resources are for information purposes only, no endorsement implied. | Zasoby służą wyłącznie celom informacyjnym, nie sugeruje się ich poparcia. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:64 |  | 65 | {1}Cognitive Accessibility Gap Analysis Topic 1: | {1}Analiza luk w dostępności poznawczej Temat 1: | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:65 |  | 66 | Authentication and Safety{2} | Uwierzytelnianie i bezpieczeństwo{2} | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:66 |  | 67 | {1}Cognitive Accessibility Issue Papers 4. | {1}Dokumenty dotyczące dostępności poznawczej 4. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:67 |  | 68 | Web Security and Privacy Technologies{2} and {3>Web Security and Privacy Technologies<3} | Technologie bezpieczeństwa i prywatności w sieci{2} oraz {3>technologie bezpieczeństwa i prywatności w sieci<3} | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:68 |  | 69 | {1>Making Content Usable for People with Cogntive and Learning Disabilities 4.7.1 Provide a Login that Does Not Rely on Memory or Other Cognitive Skills<1} | {1>Uczynienie treści użytecznymi dla osób z zaburzeniami poznawczymi i trudnościami w uczeniu się 4.7.1 Zapewnienie logowania, które nie opiera się na pamięci lub innych umiejętnościach poznawczych<1} | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:69 |  | 70 | {1>Security and Privacy Technologies issue paper from the Cognitive Task Force<1}. | {1>Dokument dotyczący technologii bezpieczeństwa i prywatności opracowany przez Cognitive Task Force<1}. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:70 |  | 71 | {1>WebAuthN specification<1}. | {1>Specyfikacja WebAuthN<1}. | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:71 |  | 72 | {1>Web Authentication API on MDN<1}. | {1>API uwierzytelniania internetowego na MDN<1}. | MT |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:72 |  | 73 | {1>WebAuthN Demo site<1}. | {1>Strona demonstracyjna WebAuthN<1}. | MT |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:73 |  | 74 | {1>OAuth on Wikipedia<1}. | {1>OAuth w Wikipedii<1}. | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:74 |  | 75 | {1>"Let them paste passwords", from the UK's National Cyber Security Centre<1} | {1>„Niech wklejają hasła”, z brytyjskiego Narodowego Centrum Cyberbezpieczeństwa<1} | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:75 |  | 76 | Techniques |  | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:76 |  | 77 | Each numbered item in this section represents a technique or combination of techniques that the WCAG Working Group deems sufficient for meeting this Success Criterion. | Każdy numerowany element w tej sekcji przedstawia technikę lub kombinację technik, które Grupa Robocza WCAG uważa za wystarczające do spełnienia tego kryterium sukcesu. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:77 |  | 78 | However, it is not necessary to use these particular techniques. | Nie jest jednak konieczne stosowanie tych konkretnych technik. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:78 |  | 79 | For information on using other techniques, see {1>Understanding Techniques for WCAG Success Criteria<1}, particularly the "Other Techniques" section. | Aby uzyskać informacje na temat korzystania z innych technik, zobacz {1>Objaśnienie technik dla kryteriów sukcesu WCAG<1}, w szczególności podrozdział „Inne techniki”. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:79 |  | 80 | Sufficient Techniques | Techniki wystarczające | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:80 |  | 81 | {1}G218: | {1}G218: | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:81 |  | 82 | Email link authentication{2} | Uwierzytelnianie linków e-mail{2} | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:82 |  | 83 | {1}H100: | {1}H100: | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:83 |  | 84 | Providing properly marked up email and password inputs{2} | Zapewnianie odpowiednio oznaczonych danych wejściowych e-mail i hasła{2} | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:84 |  | 85 | Providing WebAuthn as an alternative to username/password (Potential future technique) | Udostępnianie WebAuthn jako alternatywy dla nazwy użytkownika/hasła (potencjalna przyszła technika) | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:85 |  | 86 | Providing a 3rd party login using OAuth (Potential future technique) | Zapewnienie logowania strony trzeciej przy użyciu OAuth (potencjalna przyszła technika) | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:86 |  | 87 | Using two techniques to provide 2 factor authentication (Potential future technique) | Korzystanie z dwóch technik w celu zapewnienia uwierzytelniania dwuskładnikowego (potencjalna przyszła technika) | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:87 |  | 88 | Failures | Błędy | MT |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:88 |  | 89 | The following are common mistakes that are considered failures of this Success Criterion by the WCAG Working Group. | Poniżej wymieniono typowe błędy, które Grupa Robocza WCAG uważa za niespełnienie tego kryterium sukcesu. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:89 |  | 90 | {1}F109: | {1}F109: | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:90 |  | 91 | Failure of Success Criterion 3.3.8 and 3.3.9 due to preventing password or code re-entry in the same format{2} | Niespełnienie kryterium sukcesu 3.3.8 i 3.3.9 z powodu uniemożliwienia ponownego wprowadzenia hasła lub kodu w tym samym formacie.{2} | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:91 |  | 92 | {1} | {1} | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:92 |  | 93 | Key Terms |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:93 |  | 94 | {1} | {1} | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:94 |  | 95 | assistive technology | technologia wspomagająca | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:95 |  | 96 | {1} | {1} | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:96 |  | 97 | hardware and/or software that acts as a {1>user agent<1}, or along with a mainstream user agent, to provide functionality to meet the requirements of users with disabilities that go beyond those offered by mainstream user agents | sprzęt i oprogramowanie, które działa jako{1>program użytkownika<1} lub współdziała ze standardowymi programami użytkownika, aby zapewnić niezbędne osobom z niepełnosprawnościami funkcjonalności, przekraczające możliwości standardowych programów użytkownika | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:97 |  | 98 | Note | Uwaga | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:98 |  | 99 | Functionality provided by assistive technology includes alternative presentations (e.g., as synthesized speech or magnified content), alternative input methods (e.g., voice), additional navigation or orientation mechanisms, and content transformations (e.g., to make tables more accessible). | Funkcjonalności zapewniane przez technologie wspomagające obejmują alternatywny sposób prezentacji treści (np. mowa syntetyczna lub powiększenie obrazu), alternatywne sposoby wprowadzania danych (np. za pomocą głosu), dodatkowe mechanizmy nawigacji i orientacji oraz transformacji treści (np. w celu uczynienia tabel bardziej dostępnymi). | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:99 |  | 100 | Note |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:100 |  | 101 | Assistive technologies often communicate data and messages with mainstream user agents by using and monitoring APIs. | Technologie wspomagające często przekazują informacje i dane do standardowych aplikacji za pośrednictwem specjalnych API. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:101 |  | 102 | Note |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:102 |  | 103 | The distinction between mainstream user agents and assistive technologies is not absolute. | Rozróżnienie pomiędzy popularnymi programami użytkownika a technologiami wspomagającymi nie jest oczywiste. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:103 |  | 104 | Many mainstream user agents provide some features to assist individuals with disabilities. | Wiele popularnych programów użytkownika posiada różne rozwiązania wspomagające osoby z niepełnosprawnościami. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:104 |  | 105 | The basic difference is that mainstream user agents target broad and diverse audiences that usually include people with and without disabilities. | Główna różnica pomiędzy nimi polega na tym, że popularne programy użytkownika są ukierunkowane na szerokie i zróżnicowane grupy odbiorców, zarówno z niepełnosprawnościami, jak i bez niepełnosprawności. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:105 |  | 106 | Assistive technologies target narrowly defined populations of users with specific disabilities. | Natomiast technologie wspomagające skierowane są do wąskiego grona użytkowników z określonymi rodzajami niepełnosprawności. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:106 |  | 107 | The assistance provided by an assistive technology is more specific and appropriate to the needs of its target users. | Wsparcie świadczone za pomocą technologii wspomagających jest zatem bardziej wyspecjalizowane i nakierowane na odbiorcę z konkretnymi potrzebami. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:107 |  | 108 | The mainstream user agent may provide important functionality to assistive technologies like retrieving Web content from program objects or parsing markup into identifiable bundles. | Popularne programy użytkownika mogą udostępniać technologiom wspomagającym niezbędne funkcjonalności, takie jak pobieranie treści internetowych z obiektów programowych lub odwzorowanie kodu do postaci przyjaźniejszej dla tych technologii. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:108 |  | 109 | Assistive technologies that are important in the context of this document include the following: | Technologie wspomagające ważne w kontekście tego dokumentu to między innymi: | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:109 |  | 110 | screen magnifiers, and other visual reading assistants, which are used by people with visual, perceptual and physical print disabilities to change text font, size, spacing, color, synchronization with speech, etc. in order to improve the visual readability of rendered text and images; | powiększalniki ekranu i inne programy wspomagające czytanie z użyciem wzroku, używane przez osoby ze wzrokowymi, percepcyjnymi i innymi niepełnosprawnościami związanymi z korzystaniem z druku, pozwalające na zmianę czcionki, jej rozmiaru, odstępów, koloru oraz na synchronizację głosu z tekstem itp., w celu poprawienia czytelności wyświetlanego tekstu i obrazów; | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:110 |  | 111 | screen readers, which are used by people who are blind to read textual information through synthesized speech or braille; | czytniki ekranu, używane przez osoby niewidome do odczytu treści tekstowych za pomocą mowy syntetycznej lub brajla; | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:111 |  | 112 | text-to-speech software, which is used by some people with cognitive, language, and learning disabilities to convert text into synthetic speech; | programy przetwarzające tekst na mowę syntetyczną, używane przez niektóre osoby z niepełnosprawnościami poznawczymi, językowymi i trudnościami w nauce w celu przekształcenia tekstu na mowę syntetyczną; | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:112 |  | 113 | speech recognition software, which may be used by people who have some physical disabilities; | oprogramowanie rozpoznające mowę, używane przez niektóre osoby z niepełnosprawnościami fizycznymi; | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:113 |  | 114 | alternative keyboards, which are used by people with certain physical disabilities to simulate the keyboard (including alternate keyboards that use head pointers, single switches, sip/puff and other special input devices.); | specjalne klawiatury, używane przez osoby z niektórymi niepełnosprawnościami fizycznymi, które symulują standardową klawiaturę (w tym klawiatury specjalne wyposażone we wskaźniki nagłowne, przełączniki, urządzenia dmuchnij/wciągnij (sip-and-puff ) i inne specjalne urządzenia do wprowadzania danych); | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:114 |  | 115 | alternative pointing devices, which are used by people with certain physical disabilities to simulate mouse pointing and button activations. | specjalne wskaźniki, używane przez osoby z niektórymi rodzajami niepełnosprawności fizycznych w celu symulowania kursora myszy i naciskania przycisków. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:115 |  | 116 | {1} | {1} | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:116 |  | 117 | cognitive function test | test funkcji poznawczych | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:117 |  | 118 | {1} |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:118 |  | 119 | A task that requires the user to remember, manipulate, or transcribe information. | Zadanie wymagające od użytkownika zapamiętywania, manipulowania lub przepisywania informacji. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:119 |  | 120 | Examples include, but are not limited to: | Przykłady obejmują, ale nie ograniczają się do: | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:120 |  | 121 | memorization, such as remembering a username, password, set of characters, images, or patterns. | zapamiętywanie, np. nazwy użytkownika, hasła, zestawu znaków, obrazów lub wzorów. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:121 |  | 122 | The common identifiers name, e-mail, and phone number are not considered cognitive function tests as they are personal to the user and consistent across Web sites; | Wspólne identyfikatory: imię i nazwisko, adres e-mail i numer telefonu nie są uważane za testy funkcji poznawczych, ponieważ są one osobiste dla użytkownika i spójne na różnych stronach internetowych; | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:122 |  | 123 | transcription, such as typing in characters; | wpisywanie, na przykład wpisywanie znaków; | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:123 |  | 124 | use of correct spelling; | stosowanie poprawnej pisowni; | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:124 |  | 125 | performance of calculations; | wykonywanie obliczeń; | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:125 |  | 126 | solving of puzzles. | rozwiązywanie zagadek. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:126 |  | 127 | {1} |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:127 |  | 128 | conformance | zgodność | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:128 |  | 129 | {1} |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:129 |  | 130 | satisfying all the requirements of a given standard, guideline or specification | spełnienie wszystkich wymagań danego standardu, wytycznych lub specyfikacji | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:130 |  | 131 | {1} |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:131 |  | 132 | mechanism | mechanizm | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:132 |  | 133 | {1} |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:133 |  | 134 | {1>process<1} or technique for achieving a result | {1>procedura<1} lub technika prowadząca do osiągnięcia rezultatu | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:134 |  | 135 | Note |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:135 |  | 136 | The mechanism may be explicitly provided in the content, or may be {1>relied upon<1} to be provided by either the platform or by {2>user agents<2}, including {3>assistive technologies<3}. | Mechanizm może być wyraźnie zawarty w treści lub można {1>polegać na tym,<1} że zostanie zapewniony przez platformę lub {2>programy użytkownika<2}, w tym {3>technologie wspomagające<3}. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:136 |  | 137 | Note |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:137 |  | 138 | The mechanism needs to meet all success criteria for the conformance level claimed. | Mechanizm musi spełniać wszystkie kryteria sukcesu dla deklarowanego poziomu zgodności. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:138 |  | 139 | {1} |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:139 |  | 140 | process | procedura | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:140 |  | 141 | {1} |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:141 |  | 142 | series of user actions where each action is required in order to complete an activity | seria czynności użytkownika, z których każda jest niezbędna do zakończenia działania | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:142 |  | 143 | Successful use of a series of Web pages on a shopping site requires users to view alternative products, prices and offers, select products, submit an order, provide shipping information and provide payment information. | Zakończona sukcesem procedura korzystania ze stron sklepu internetowego wymaga od użytkownika obejrzenia alternatywnych produktów, cen i ofert, wybrania produktów, złożenia zamówienia, ustalenia warunków dostawy oraz podania informacji o wysyłce i płatności. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:143 |  | 144 | An account registration page requires successful completion of a {1>Turing test<1} before the registration form can be accessed. | Strona rejestracji konta wymaga pomyślnego przejścia {1>testu Turinga<1}, a następnie wypełnienia formularza rejestracyjnego. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:144 |  | 145 | {1} |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:145 |  | 146 | relied upon | polegać | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:146 |  | 147 | {1} |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:147 |  | 148 | the content would not {1>conform<1} if that {2>technology<2} is turned off or is not supported | treść nie będzie {1>zgodna<1}, jeżeli taka {2>technologia<2} zostanie wyłączona z oceny lub nie jest obsługiwana | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:148 |  | 149 | {1} |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:149 |  | 150 | technology | technologia | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:150 |  | 151 | {1} |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:151 |  | 152 | {1>mechanism<1} for encoding instructions to be rendered, played or executed by {2>user agents<2} | {1>mechanizm<1} kodowania instrukcji, które mają być renderowane, odtwarzane lub wykonywane przez {2>oprogramowanie użytkownika<2} | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:152 |  | 153 | Note |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:153 |  | 154 | As used in these guidelines "Web Technology" and the word "technology" (when used alone) both refer to Web Content Technologies. | Użyte w tych wytycznych wyrażenia „technologia internetowa” oraz słowo „technologia” (używane samodzielnie) odnoszą się do „technologii treści internetowych”. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:154 |  | 155 | Note |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:155 |  | 156 | Web content technologies may include markup languages, data formats, or programming languages that authors may use alone or in combination to create end-user experiences that range from static Web pages to synchronized media presentations to dynamic Web applications. | Technologie treści internetowych mogą obejmować języki znaczników, formaty danych lub języki programowania, których autorzy mogą używać samodzielnie lub w połączeniu z innymi technologiami, żeby stworzyć ostatecznie wersje dla użytkownika, począwszy od statycznych stron internetowych, przez zsynchronizowane prezentacje multimedialne aż po dynamiczne aplikacje internetowe. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:156 |  | 157 | Some common examples of Web content technologies include HTML, CSS, SVG, PNG, PDF, Flash, and JavaScript. | Do typowych przykładów technologii treści internetowych zaliczamy między innymi HTML, CSS, SVG, PNG, PDF, Flash i JavaScript. | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:157 |  | 158 | {1} |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:158 |  | 159 | user agent | program użytkownika | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:159 |  | 160 | {1} |  | 100 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:160 |  | 161 | any software that retrieves and presents Web content for users | dowolne oprogramowanie, które pobiera i prezentuje użytkownikom treści internetowe | 75 |  |
| UDT6e3zAJE4O2Gjp\_dc6:161 |  | 162 | Web browsers, media players, plug-ins, and other programs — including {1>assistive technologies<1} — that help in retrieving, rendering, and interacting with Web content. | Przeglądarki internetowe, odtwarzacze multimedialne, wtyczki i inne programy - w tym {1>technologie wspomagające<1} - które pomagają w wyszukiwaniu, renderowaniu i interakcji z treściami internetowymi. | 75 |  |